Platter (*bhājana*)

Arlo Griffiths and Salomé Pichon

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Salomé Pichon

Contributor: Salomé Pichon

Identifier: DHARMA_INSCIC00207

Repository: Campā (tfc-campa-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSCIC00207.xml

Language: Sanskrit [Cam]

Commit: 2026-09-19 07:34 (e13d61a), last modified 2026-09-19 07:34 (e13d61a)

Edition

〈1〉 svasti || śrībhadraliṅgeśvarāya bhagavate〈2〉 śrībhadravarmmāṅgajo yaṁ bhaṭanāmadheyo〈3〉 yaḥ kṣatriyo rajatabhājanam idam asmai〈4〉 ¡bhṛsvātmakīrttaye!〈bhūsvātmakīrttaye〉 tadbhaktyā dattavān iti || ✤

Apparatus

〈2〉 yaṁ ◇ *yaḥ* Schweyer • There is clearly no *visarga* here but rather an *anusvāra*. Contrast *yaḥ* as the beginning of the third segment of text. — 〈2〉 bhaṭanāma° ◇ *bhadranāma°* Schweyer.

〈4〉 bhṛsvātma° • Schweyer's attempt to justify this reading is not convincing. The scribe must have made a small mistake, spelling *bhṛ°* instead of *bhū°* (the two *akṣara*s resemble each other strongly). Cf. notably C. 66, face A, st. XI and C. 145*diśakīrttaye*, which express the same meaning as *bhūsvātmakīrttaye*. — 〈4〉 ||✤ • The punctuation is not represented by Schweyer.

Translation

Hail! This son of Śrī Bhadravarman, by the name of Bhaṭa, who is a *kṣatriya*, has given this silver platter to the venerable Śrī Bhadraliṅgeśvara here, through devotion to him, for the sake of his own fame in the world.

Translation into French

Salut! Ce fils de Śrī Bhadravarman, au nom de Bhaṭa, qui est un *kṣatriya*, a donné ce plat en argent à ce vénérable Śrī Bhadraliṅgeśvara-ci, par dévotion à ce dernier, en vue de sa propre gloire dans le monde.